

中国
城记

南京

悠悠秦淮

悠悠 秦淮



外文出版社
FOREIGN LANGUAGES PRESS

图书在版编目(CIP)数据

悠悠秦淮/(美)鲍博著;徐昕等译.——北京:外文出版社,2010

(中国城记)

ISBN 978-7-119-06433-8

I. ①悠… II. ①鲍… ②徐… III. ①南京市—概况

IV. ①K925.31

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第076233号

总策划:黄友义 叶皓

统筹:冯亚军 王嵬

创意:吴静

项目指导:徐发波 徐明强 呼宝民 李振国

邵东 解琛 胡开敏

中文改写:龙海秋 杨阳 王宜早 冯亦同

中文审定:廖频

责任编辑:文芳 欧阳伟萍

翻译:徐昕等

图片提供:鲍博 查美焰 宋耀生 白立文 姜明力

刘宁 李阳东 田松沪 张方林 赵辉

南京市人民政府新闻办公室 南京市博物馆

中新社图片库等

编务:徐慧红 林峻 闫正伟

总设计:刘扬设计工作室

排版制作:邓翔

印刷监制:张国祥

悠悠秦淮

[美]鲍博(Bobby Brill)著

©2010 外文出版社

出版发行:外文出版社

地址:中国北京西城区百万庄大街24号

邮政编码:100037

网址:<http://www.flp.com.cn>

电话:(010) 68320579/68996067 (总编室)

(010) 68995844/68995852 (发行部)

(010) 68327750/68996174 (版权部)

制版:北京红色调文化艺术有限公司

印制:北京佳信达欣艺术印刷有限公司

经销:新华书店 / 外文书店

开本:787mm×1092mm 1/16

印张:10.5

装别:平装

版次:2010年第1版第1次印刷

书号:ISBN 978-7-119-06433-8

定价:48.00元



南京

悠悠秦淮



外文出版社
FOREIGN LANGUAGES PRESS



总序

中国国际出版集团外文出版社出版“中国城记”系列书籍，我以为十分及时而且很有意义。

古希腊先哲亚里士多德曾说：“人们来到城市是为了生活，人们居住在城市是为了生活得更好。”

1800年，全球仅有2%的人口居住在城市，2007年，全球居住在城市里的人口已经超过了50%。据联合国预测，到2010年，世界城市人口将占总人口的55%，全球城市化正在进入一个关键时期。之所以说是关键时期，是因为全球城市化进程的速度和规模是人类历史上前所未有的。

21世纪，国际关系中一个值得注意的大趋势是一批发展中国家在崛起，把这些国家的人口加在一起，占世界人口的一半。人类历史上，没有占世界人口一半以上的国家崛起的先例。正在崛起的发展中国家有一个共同特点，就是工业化和城市化齐头并进。全球城市化的规模如此之大，速度如此之快，这就使城市的问题成为当前人类所关注的一个大问题。

正是在上述背景下，世界博览会历史上第一个以“城市”为主题的世博会在上海举行。国际展览局的会员国支持在上海举行以“城市，让生活更美好”为主题的世博会绝非偶然，这表明，世博运动是追逐人类历史的大趋势的。

“中国城记”这套丛书的特点是由一批外国作家来描述中国的城市。中国城市文明的历史十分悠久，中华文明是世界上最古老的文明之一，它最突出的特点是几千年没有中断。城市文明是中华文明的重要组成部分，世界上第一个五十万人口的城市是临淄，就是中国成语里说“摩肩接踵”的地方；世界上第一个百万人口的城市也出现在中国，那就是长安。今天中国的大中城市都在发展。对于北京、上海这样的特大城市，世界对它们的了解可能多一点。“中国城记”系列书籍所瞩目的南京、昆山、南通、无锡等城市可能了解得少一些，因而更显出这套丛书的价值。外国作家熟悉他们读者群的理念和思路，在世界聚焦城市这个主题时，这一套丛书必定会有助于外国公众更好地了解中国城市和中华文化。

一百多年来，中国的革命和建设走过一段曲折的道路。我们曾经对自己的文化进行过严厉批判和否定。随着中国的崛起，中国人自己的文化意识在增强，正在重新认识中华文化。“中国城记”这套丛书对于我们自己重新认识中华文明

也会是有帮助的。由于文化不同，外国人观察中国的角度跟中国人不大一样，他们观察到的可能是我们自己没有看到或没有充分注意的。“他山之石，可以攻玉”，阅读他们对中国城市的观察，可以帮助我们全面认识自己的城市文化。

西方文明对世界贡献很大，没有西方文明，今天世界的物质财富不会如此之丰富多彩；科学技术也不会进步得如此之快，全世界都在学习西方文明的长处。但与此同时，我们也要看到，西方文明同世界其他文明一样，也有自身的弱点。西方文明在推动人类文明进步的同时，也造成了诸多的难题。过去几百年的世界，基本是以西方文明主导的，世界对于东方文明知之甚少。21世纪可能是轮到东方文明对世界作出更大贡献的时候了。“中国城记”这套丛书，会帮助世界进一步了解东方文明，吸取东方的智慧，解决面临的难题。

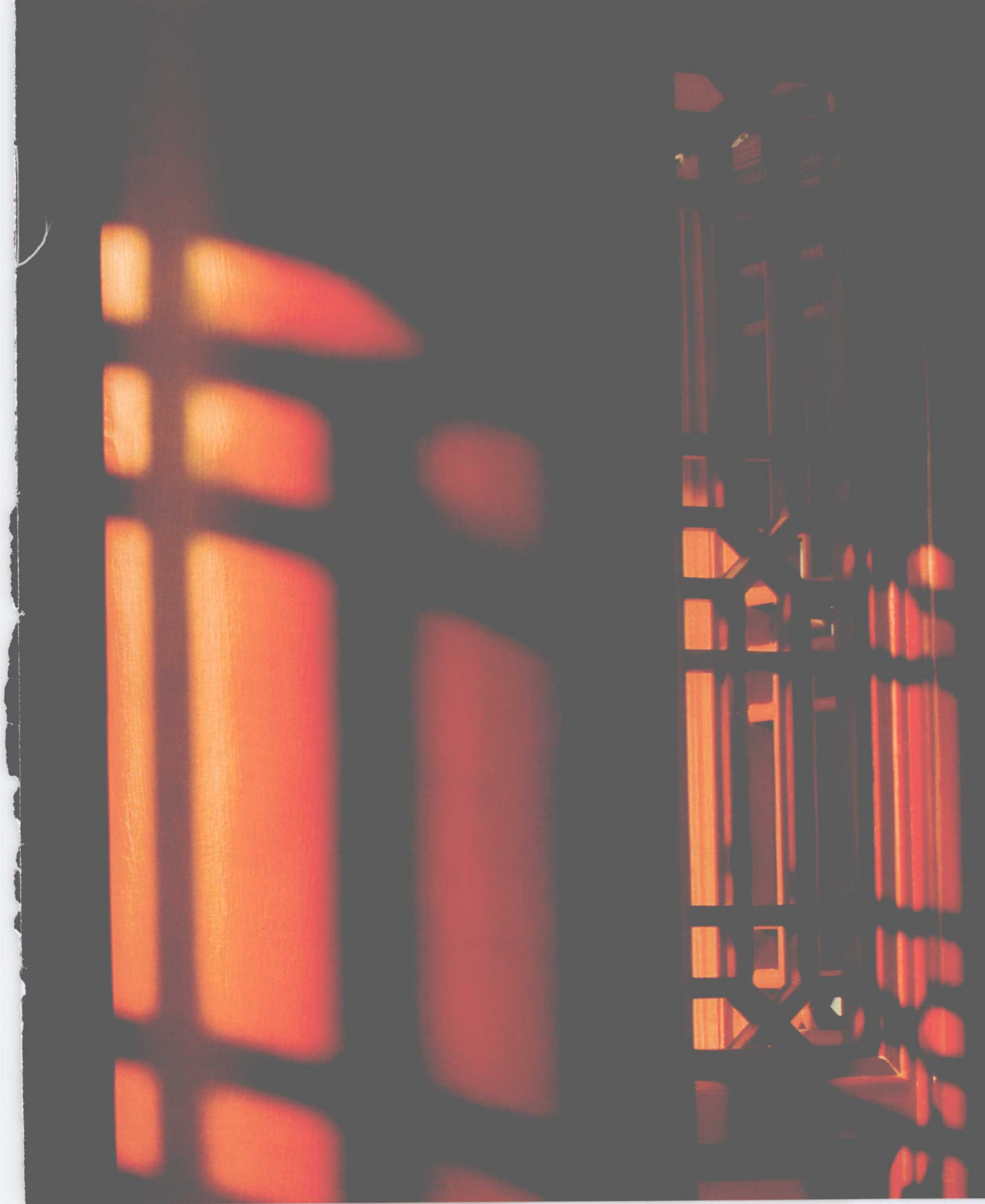
中国2010年上海世博会是人类文明的盛会。这套丛书的适时出版对世博会的成功必将做出贡献。预祝“中国城记”系列书籍出版成功。

国际展览局名誉主席

吴建民

2010年4月于北京





13

秦淮悠悠千古流

37

书香阵阵话春秋

63

民风民俗代代传

107

才子佳人烟与月

121

佛光普照众生笑

139

昔日古都今更盛

153

附录

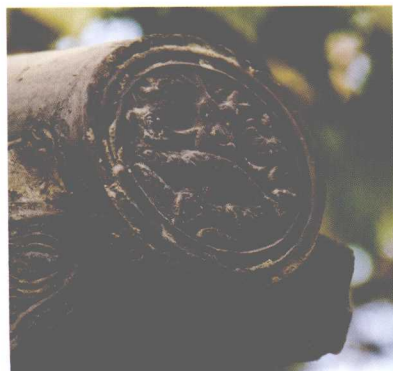


秦淮悠悠千古流

燃烧的檀香，向守护中华门的神灵和战争中的
烈士致祭

南京，这座有着深厚的文化底蕴和雄奇自然景观的古城，让人们仿佛徘徊在历史和现代之间，所到之处，落叶和白云轻盈地飘过头顶。城连着山、山连着水，树木苍翠、繁花似锦。护城河和明城墙蜿蜒盘旋，萦绕着、延伸着这个城市的无限梦想。各种各样精湛的传统技艺，异彩纷呈，宛如河中漂浮的莲花，向世界绽放着无穷的魅力。南京，有太多太多引人入胜的地方，让你目不暇接，其神韵甚至难以用言语来形容。然而，你可以到秦淮河两岸，静静去感受，感受那诗词的意象、书画的境界。

南京，这座有着深厚的文化底蕴和雄奇自然景观的古城，让人们仿佛徘徊在历史和现代之间，所到之处，落叶和白云轻盈地飘过头顶。城连着山、山连着水，树木苍翠、繁花似锦。护城河和明城墙蜿蜒盘旋，萦绕着、延伸着这个城市的无限梦想。各种各样精湛的传统技艺，异彩纷呈，宛如河中漂浮的莲花，向世界绽放着无穷的魅力。南京，有太多太多引人入胜的地方，让你目不暇接，其神韵甚至难以用言语来形容。然而，你可以到秦淮河两岸，静静去感受，感受那诗词的意象、书画的境界。



这个龙的雕刻具有典型的明代特点，也展现了明代帝王的风采。

在王羲之故居里看到的柱子上精细复杂的雕刻，模仿了秦淮河上漂浮的莲花形象。

右图：
明代的建筑与自然融合，这在南京城时有所见。

